



Journal des

LEVASSEUR

Newsletter

VOL. 10 NO. 1

ISSN 0840-9293

JANVIER/JANUARY 1998



Bulletin semestriel publié par :
Newsletter published semi-annually by :

L'Association des Levasseur d'Amérique inc.
C.P. 6700
Sillery (Québec) Canada G1T 2W2

Imprimé par /Printed by :

La Fédération des familles-souches québécoises inc.

Conseil d'administration Board of Directors

Président André Levasseur (P)(122)
President (819) 233-2174
 St-Grégoire (Québec)
 E-mail : alevasseur@infoteck.qc.ca

Vice-président Joseph Levasseur (P)(154)
Vice-President (603) 623-2695
 Manchester, New Hampshire USA
 E-mail : joelev@xtdl.com

Secrétaire-trésorier Paul Levasseur (P)(46)
Secretary-Treasurer (819) 564-0957
 Sherbrooke (Québec)
 E-mail : paulev@praline.net

Généalogiste Vincent Levasseur (L)(1)
Genealogist (613) 824-1996
 Navan (Ontario)
 E-mail : vinlev@cyberplus.ca

Directeurs Ginette Levasseur (L)(282)
Trustees (418) 651-1341
 Cap-Rouge (Québec)

Jean-Pierre Levasseur (L)(250)
(418) 722-6387
Rimouski (Québec)
E-mail : jplevass@sie.qc.ca

Laval Levasseur (L)(151)
(514) 347-6058
St-Jean-sur-Richelieu (Québec)

Comité du bulletin Newsletter committee

Coordonnateur/Coordinator André Levasseur

Rédacteur, traducteur Laval Levasseur
Editor, translator

Généalogie, nouvelles Vincent Levasseur
Genealogy, news

Histoire/History Joseph-Marie Levasseur

Nouvelles, Etats-Unis Joseph A. Levasseur
New USA

SOMMAIRE / SUMMARY

Mot du président	3
Word from the President	4
Anniversaire/Anniversary	5
Un retour aux sources/ Back to the origin	6
Lignée ancestrale de André Levasseur/ Ancestral line of André Levasseur	7
Rassemblement du 10ième anniversaire/ 10th anniversary rally	8
Rencontre des Levasseur	9-10
Levasseur reunion	11-12
Delsie Lawrence Levasseur	13-14
En bref/In brief	15
Internet	16

(L) Descendant de / of Laurent
(P) Descendant de / of Pierre



INTERNET :

<http://www.quebectel.com/levasseur>
et <http://www.eclld.org/ville/sgcq/familles/levasseur>



Les textes sont l'entière responsabilité des auteurs.
Articles sent for publication are the responsibility
of the authors

Dépôt légal / Légal deposit :

Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa /
National Library of Canada, Ottawa.
Bibliothèque nationale du Québec, Montréal.

En page 1 : Titre / Title : Ange adorateur
On page 1: Artiste / Artist : François-Noël Levasseur



André Levasseur

MOT DU PRÉSIDENT

"NOTRE ASSOCIATION A-T-ELLE UN BUT?"

Vous me direz que cette question est facile à répondre, et avec raison. Oui, certainement, notre association a pour but de réunir les Levasseur d'Amérique... et après? C'est là que vient la véritable question. Si nous avons un but, nous avons aussi un objectif et nous commençons à philosopher et ce n'est pas évident, surtout pas pour votre président.

Généralement nous retrouvons trois buts dans une association ou un groupement, savoir : "regrouper" "informer" et "partager". Ces trois buts nous les retrouvons dans presque toutes les associations, que ce soit une association sportive, culturelle, philanthropique etc. Notre association ne manque pas à ces prémices.

Depuis les neuf ans d'existence, bientôt dix ans, de notre association nous avons atteint ces buts:

- **en regroupant** par l'adhésion comme membre, par les rencontres que nous faisons à chaque année, et surtout par le sentiment d'appartenance que nous avons développé. Lorsque nous rencontrons un "Levasseur", nous sommes portés à lui demander "Es-tu un Laurent ou un Pierre?";
- **en informant** certainement par le bulletin et par l'émission, à l'occasion des généalogies;
- **en partageant** notre héritage ancestral, l'histoire des Levasseur, nos pères, nos ancêtres, les bâtisseurs de nos régions.

Lorsque nous regardons ce que nous avons fait et/ou reçu, lorsque nous regardons un bref rappel de nos buts, je pense que nous devrions être fiers de notre association. Je l'ai remarqué à la dernière réunion à Gatineau, il y avait des Levasseur, même du Michigan, qui tout simplement partageaient leurs notes, les généalogies, l'histoire de leurs parents, père, mère, frères et soeurs. Nous nous sentions tous chez-nous. C'est ça une association.

Il n'est pas évident d'entretenir un membership de nombre lorsque nous couvrons l'Amérique. Les membres sont portés à venir chercher leur généalogie et après l'intérêt diminue.

Je profite donc du présent mot pour vous faire réfléchir sur les buts de notre association et surtout pour vous sensibiliser à trouver ce que chacun peut apporter à l'association comme : inciter les membres de nos familles proches et éloignées d'adhérer à l'association, de fournir au rédacteur du bulletin des histoires et des anecdotes de Levasseur, de proposer des rencontres. Il est autant utile pour nos successeurs de connaître leur passé que de leur fournir les outils pour les aider à façonner le futur à l'image et dans la continuité de nos ancêtres.



André Levasseur

WORD FROM THE PRESIDENT

DOES OUR ASSOCIATION HAVE AN OBJECTIVE?

The answer is obvious, will you tell me, and you are right. Definitely, our association's objective is to gather Levasseurs throughout America, and then what? There comes the crucial question. If we are really aiming at success, we begin to philosophize, which is no sure achievement, particularly for your President.

Three objectives are generally found in an association or a group, which are to "gather", "inform" and "share"; these three, we generally find in most associations, whether the association be devoted to sports, culture, philanthropy, etc... Our association has no shortage of such premises.

After nine years of progression, almost ten, we have reached our objectives :

- by gathering, bringing members to join, and through our annual rallies, but most of all through that feeling of partnership we have developed, specially when we meet a Levasseur, we tend to ask him: "Are you a Laurent or a Pierre?";
- by informing, certainly through our newsletter and occasional publications of genealogies;
- by sharing our ancestral legacy, the Levasseur history, our fathers, our ancestors, the builders of our communities.

Looking back at what we have done and/or received, making a brief recollection of our objectives, we ought to be proud of our association. I noticed that at our last gathering in Gatineau; there were Levasseurs, even from Michigan, who were showing their notes, photos, genealogies and stories about their parents, fathers, mothers, brothers and sisters. Everyone was really feeling part of the family. That's what an association is all about.

It is not always easy to hold the level of membership we are longing for when we cover all America. Therefore, we exhort our members to keep interest in our association, even after tracing your ancestors and family tree.

I take advantage of this page to stress the importance for our members to remain enthusiastic about our association and support it in every way possible, such as : recruiting members amongst families, providing the newsletter editor with news, customs and Levasseur stories, suggesting new forms of rallies, etc. However useful it may be for our successors to know all about their past, it would certainly be of great help to them if we provide them with the proper tools, so that they can shape the future with courage and determination as did our ancestors.

Anniversaire

50

Anniversary



Lors du rassemblement tenu à Gatineau le 30 août dernier, l'Association des Levasseur d'Amérique a tenu à souligner le cinquantième anniversaire de mariage de son Président Fondateur, Vincent, et de son épouse Murielle. Leur mariage fut célébré le 20 septembre 1947. Notre président actuel, André, a fait un bref exposé de l'oeuvre de Vincent, c'est-à-dire notre association, appuyé par Murielle, bien sûr. Il a ensuite présenté au couple un cadeau de circonstance au nom de l'association, ce qui était très peu comparativement à ce que ces deux-là ont accompli.

Félicitations, Vincent et Murielle.

Vincent et Murielle tiennent à exprimer leur profonde gratitude pour cette attention à leur endroit, tout comme ils remercient tous ceux et celles qui travaillent pour le bien de l'association, ou simplement en font partie.

The rally which was held in Gatineau Québec on the 30th of August was the ideal opportunity for l'Association des Levasseur d'Amérique to mention with emphasis the fiftieth wedding anniversary of its Founder President, Vincent, and his spouse Murielle. They married on the 20th of September 1947. Our present president, André, gave a brief account of Vincent's accomplishment towards our association, supported by Murielle, obviously. He then offered the couple a gift on behalf of our association, which was very little compared to what these two have done.

Congratulations, Vincent and Murielle.

Vincent and Murielle insist on expressing their most profound gratitude to all for this gesture. They also want to thank all those devoted to the well-being of our association or simply are part of it.

UN RETOUR AUX SOURCES

Oui, c'est un voyage inoubliable que j'ai fait au pays ancestral. Petite banlieue suspendue sur le haut d'un mont, Bois-Guillaume offre une vue à couper le souffle sur Rouen. Pincement au coeur toutefois... tout ce qui reste du Bois-Guillaume de nos ancêtres c'est une église en partie restaurée, mais depuis laissée à l'abandon, et une pierre tombale à peine lisible trouvée après presque une heure de recherche au cimetière.

Ironiquement, j'ai découvert sur le flanc de l'Hôtel de Ville datant de 1866 une plaque commémorative indiquant que Bois-Guillaume, le 30 août 1944, a été libéré du joug allemand par l'armée canadienne.

Somme toute, me baladant sur la route N-28 à Bois-Guillaume (voir photo), je fus envahie par une émotion toute drôle... au moins dix générations plus tôt, des Levasseur m'ont précédée sur ce même chemin.

Lyne Levasseur
Montréal

BACK TO THE ORIGIN

What an unforgettable trip I made to our ancestor's land. A small community sitting on top of a mountain, Bois-Guillaume (France) offers a fantastic view over Rouen. A little heartbreaking, however... All what is left of our ancestor's home town is a small church, partly restored, and then abandoned, and also a tombstone, hardly legible, found after searching the cemetery for nearly an hour.



Ironically, I found on a wall of the City Hall built in 1866 a commemorative plaque indicating that Bois-Guillaume on the 30th of August 1944 had been freed from German rule by the Canadian Army.

Finally, as I was strolling along route N-28 in Bois-Guillaume (see photo), I was seized by a strange emotion... at least ten generations earlier, Levasseurs had preceded me on that same road.

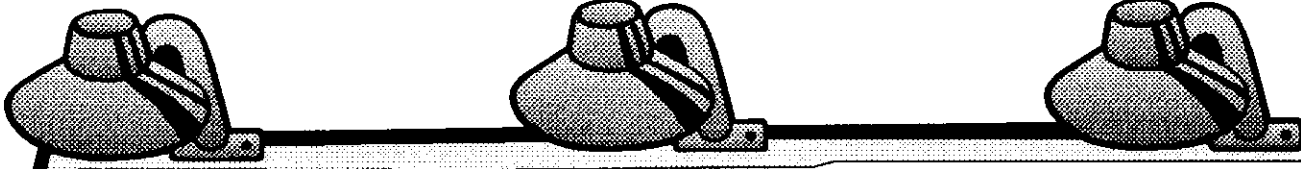
Lyne Levasseur
Montréal

Généalogie de

André

Family Tree of

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Noël Levasseur
Né a Paris, France | Nicolet vers 1621
Paris, France | Geneviève Gaugé ou Ganché |
| 2. Pierre Levasseur
Né vers 1629
Paris, France | 23 octobre 1655
N-D. Québec | Jeanne de Chanverlange
Née vers 1637
St-Ursin, France |
| 3. Pierre Levasseur
Né, 30 avril 1661
Québec | 18 mars 1696
N-D. Québec | Anne Mesnage
Née, 8 novembre 1676
Québec |
| 4. Denis-Joseph Levasseur
Né, 12 février 1712
Québec | 4 février 1738
St-François du Lac, Qué. | Charlotte Couturier
Née, 27 décembre 1711
St-François du Lac |
| 5. Joseph Levasseur
Né, 7 février 1741
Trois-Rivières | 5 février 1765
Bécancour | Madeleine Laneuville
Née, 24 juin 1742
Bécancour, Qué. |
| 6. Modeste Levasseur
Né, 9 novembre 1773
Bécancour, Qué. | 20 juillet 1795
Bécancour | Josephite Deshaies
Née, 5 octobre 1774
Bécancour, Qué. |
| 7. Jean-Baptiste Levasseur
Né, 21 mars 1804
Bécancour, Qué. | 31 janvier 1826
Bécancour, Qué. | Sophie Leduc
Née, 29 novembre 1807
Trois-Rivières, Qué. |
| 8. Jean-Baptiste Levasseur
Bap, 7 septembre 1851
Bécancour | 7 octobre 1873
Ste-Angèle de Laval | Céline Dumont
Née, 9 juin 1849
Bécancour |
| 9. Jean-Ulric Levasseur
Né, 22 janvier 1884
Ste-Angèle de Laval | 11 février 1907
St-Raymond Portneuf, Qué. | Ernestine Jobin
Née, 26 novembre 1877
St-Raymond, Portneuf |
| 10. Charles-Auguste Levasseur
Né, 13 avril 1918
Ste-Angèle de Laval | 17 juin 1946
St-François-Solano, Montréal | Marguerite Roger
Née, 8 décembre 1919
Montréal |
| 11. André Levasseur
Né, 23 mai 1950 | 28 juin 1975
St-Wenceslas, Nicolet | France Desaulniers
Née, 16 juillet 1951
Nicolet |

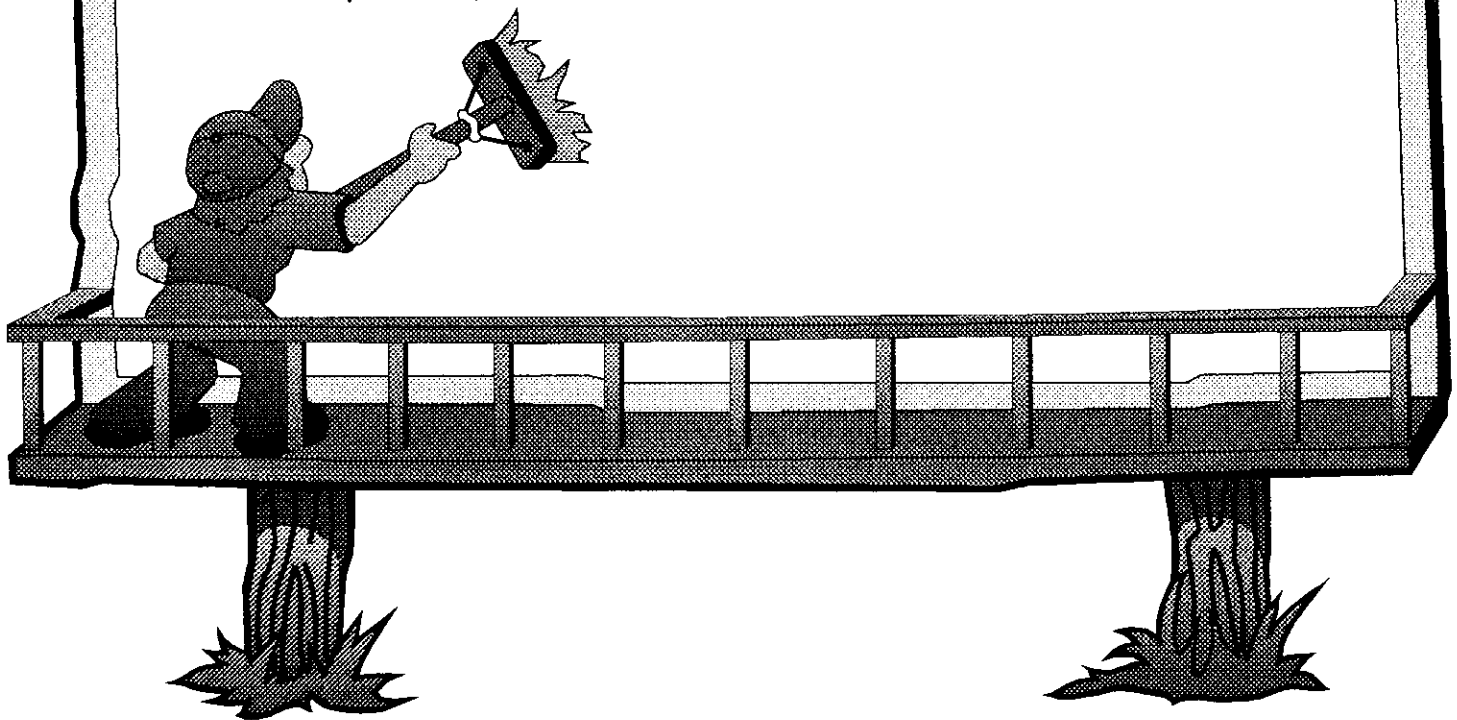


*Rassemblement du 10ième anniversaire
Trois-Rivières, le 15 août 1998*

Le 30 août dernier, votre conseil d'administration choisissait la fin de semaine du 15 août 1998 et la ville de Trois-Rivières pour les festivités du dixième anniversaire. Le président est chargé de former un comité des fêtes et tous ceux qui veulent y adhérer sont les bienvenus en communiquant avec le président ou par internet.

*10th anniversary rally
Trois-Rivières, 15 august 1998*

On last August 30th, your Board of Directors selected the 15th of August week-end and the city of Trois-Rivières for our 10th anniversary celebrations. Our President will form a committee to organize this event, and anyone willing to be part of it is welcomed. Get in touch with the President, or Internet.



Rencontre des Levasseur
le 31 août 1997
à Hull, Québec

par Vincent Levasseur

Le 31 août, plus de 60 Levasseur se rencontrent à la salle des Chevaliers de Colomb à Hull pour parler de généalogie. La rencontre ne se limite pas à des discussions sur la généalogie. Dès l'ouverture de la salle à 9:00 h, certains se dirigent vers les collines de la Gatineau et le centre ville pour visiter les nombreux sites attrayants de la région de la capitale. En plus d'établir des liens qui les ramènent à nos premiers ancêtres, Pierre et Laurent, venus au pays vers 1650, ils apprennent à se connaître, à se trouver des ressemblances et à se faire de nouveaux amis. Les Levasseur qui sont restés à la salle ont approfondi leurs connaissances de leurs origines et ont établi des liens qui les rattachent à l'ensemble des Levasseur d'Amérique.

Après le repas du midi, notre président, André Levasseur de Ste-Angèle-de-Laval, souhaite la bienvenue à tous ceux qui sont venus participer à cette journée de plaisir et de fraternité. Marie Bézaire Levasseur nous apprend l'origine de sa famille Levasseur dans la région de Windsor, en Ontario. Elle nous fait part d'une allocution qui passa sur les ondes de Radio Canada sur le programme de la généalogie des canadiens français. Notre président fondateur, Vincent, fit une présentation sur nos descendants, Pierre et Laurent, et une mise à jour de l'état de notre Association. Après sa présentation, les participants se sont regroupés en petit nombre pour discuter de leurs familles respectives et établir les liens qui les unissent avec la grande famille Levasseur.

Il était intéressant de noter comment nos amis de Bay City, au Michigan, se rattachent aux Levasseur qui sont allés s'installer dans la vallée de la Rivière Rouge, au Manitoba. Le manque de travail et les terrains restreints au Québec comparés aux occasions qu'offraient l'immense territoire des Etats Unis et les terrains agricoles fertiles de l'ouest sont les raisons pour lesquelles bon nombre de nos ancêtres se retrouvent dans tous les coins de l'Amérique, aujourd'hui.

Grâce à notre ami Rolland de Hull, un buffet de mets variés et succulents attendait les participants à la fête. Pendant le repas, les participants ont eu le plaisir de voir s'envoler plus de 120 montgolfières venant de tous les coins du monde. Il y en avait de toutes sortes, allant d'un aigle, à une voiture 4X4, à la feuille d'érable et à l'Ecossais avec sa cornemuse. Ce fut une bonne idée de faire la rencontre dans le cadre du Festival des montgolfières. Que dire des six Levasseur qui se sont mérités un prix de présence. Pendant le repas, six bouteilles de vin furent tirées au hasard. Félicitations aux gagnants.

Les surprises vinrent après le repas. André, notre président, reconnut l'anniversaire de mariage de Vincent, le fondateur de l'association, et de son épouse, Murielle. L'association leur a offert deux billets pour participer à "Show Boat", un spectacle qui s'est mérité des critiques favorables et

exceptionnelles dans les quotidiens de l'Outaouais. André mentionna l'importance de l'association comme étant non seulement une organisation pour faire de la généalogie, mais plutôt pour créer des liens de fraternité et d'amitié.

Avez-vous déjà pensé voir plus de soixante Levasseur à un même endroit danser des danses de ligne et s'amuser comme de jeunes adolescents? Eh bien! c'est ce que Claire Michaud, une invitée spéciale, a réussi à faire. Pendant plus d'une heure et demie, les Levasseur ont appris de nouveaux pas de danse et ont eu beaucoup de plaisir. Nous avons constaté que Vincent et Murielle sont experts dans ce domaine et que notre président actuel, André, y parviendra peut-être un jour, avec un peu de pratique.

La découverte de la soirée fut Marcelle Levasseur/Bélanger d'Orléans, Ont., Hélène Levasseur/Charon de Maple Ridge, en Colombie Britannique et de Lucille Bézaire d'Orléans, Ont. Pendant une heure, ces trois jeunes qui ne s'étaient jamais rencontrées avant cette soirée, ont égayé les participants avec des chansons de l'époque et du passé. On ne saura oublier l'interprétation d'Évangéline... Merci à nos trois musiciennes.



La soirée se termine après que bon nombre de Levasseur aient exprimé leur joie en allant chanter. On doit notre reconnaissance à Diane, fille de Vincent, et son mari, Alain Lacroix, pour leur musique bien variée et entraînante.

Au Festival des montgolfières, le ciel s'illuminait d'un feu d'artifice fantastique. Sans le réaliser, ce feu d'artifices mettait fin à la rencontre des Levasseur, digne d'une clôture aussi grandiose et noble.

*Levasseur Reunion
on August 31, 1997
in Hull, Québec*

by Vincent Levasseur

On August 31, 1997, more than 60 Levasseurs celebrated a family reunion at the hall of the Knights of Columbus in Hull to talk about genealogy. But that was not the only topic discussed. When the doors opened, some people headed for the Gatineau Hills, while others went downtown to visit the many sites of the national capital region. The Levasseurs discovered connections between themselves and their original ancestors, Pierre and Laurent, who arrived around 1650, as well as established new friends. Those remaining studied their ancestors, linking them to the large Levasseur family in America.

After lunch, President André Levasseur from St. Angèle-de-Laval welcomed everyone who came to participate for a day of fun and fraternity. Speaker Marie Bézaire Levasseur from Windsor, Ontario, talked about the origins of her family in that region. She also mentioned a radio program which aired on Radio-Canada on the genealogy of French Canadians. Our founding president, Vincent Levasseur, then gave a presentation on our decedents, Pierre and Laurent. This was followed by an update of the Levasseur Association, after which the participants grouped together to talk about their respective families and establish links and bonding them with the large Levasseur family.

It was interesting to note how our friends from Bay City, Michigan, are related to the Levasseurs who established themselves in the Red River valley in Manitoba. If our ancestors are found in every corner of North America today, it's largely because of the shortages of work and land in Québec, compared to the opportunities and the vast and fertile territory of the United States and the western regions.

Thanks to our friend Rolland of Hull, participants enjoyed a succulent and varied meal during which they witnessed the launch of over 120 hot air balloons from all over the world. They were of all shapes – an eagle, a 4x4 truck, a maple leaf, even a Scottish bag-pipe. And what about those Levasseurs who won the door prize at the festival! Congratulations also to the winners of the draw of six bottles of wine. The occasion of the Hot Air Balloon Festival was an excellent venue for the reunion.

More surprises followed dinner. The president of the association, André Levasseur, honored Murielle and Vincent, our founder, on the occasion of their 50th wedding anniversary and presented them with two tickets for "Show Boat" which has been acclaimed by the local media critics. André also mentioned the importance of the association, not only to promote genealogy but also to create new bonds of fraternity and friendship.

Did you ever imagine that you would see over 60 Levasseurs reunited in one place, line dancing and

having fun like young adolescents? Well, this is what happened with the help of special guest, Claire Michaud, our dance instructor for over an hour and a half of fun. It was obvious that Vincent and Murielle had done this before, but it may take a bit more time and practice for André, our president.

The highlight of the evening were three singers, Lucille Bézaire from Orléans, Ont. Hélène Levasseur-Charon from Maple Ridge, B.C. and Marcelle Levasseur-Bélanger from Orléans, Ont. Surprisingly, they did not know each other before this reunion, but they delighted the crowd for an hour of songs, past and present. No one will forget their interpretation of Evangeline. Thank you to our three musicians.



The evening came to a close with many Levasseurs expressing their joy with a song. We owe a debt of gratitude to Alain and Diane Lacroix – Vincent's daughter – for providing the lively and diversified music for the evening.

The fantastic display of fireworks at the Hot Air Balloon Festival was a fitting closure to this Levasseur family reunion.

DELSIE LA WRENCE LEVASSEUR



C'est avec un grand plaisir que nous présentons cet article concernant une personne très spéciale.

Le 26 septembre 1916, est né Delsie Lawrence Levasseur, fils de Jean-Baptiste Levasseur de St-Hilaire N.B. et de Mary May Moreau de Grand Falls N.B. Neuvième enfant d'une famille de quinze (10 garçons, 5 filles), il a vécu toute son enfance à Millinocet Maine, sa ville natale.

Après ses études secondaires au Stearns High School, il trouve un emploi à la Northern Paper Mills, une usine de renom située plus au nord. C'est une chance car les industries étaient peu nombreuses et les emplois difficiles à dénicher à cette époque.

À l'âge de 23 ans, il épouse Grace Lynch âgée de 17 ans.

Durant ces années, les frères et les soeurs de Delsie quittent leur ville natale pour trouver de l'emploi au Connecticut où beaucoup de

It is with great pleasure that we write this article about such a special person.

Born September 26, 1916, of Jean-Baptiste Levasseur of St-Hilaire N.B. and Mary May Moreau of Grand Falls N.B. was a son to be named Delsie Lawrence Levasseur, the ninth born of fifteen children. He was surrounded by nine brothers and five sisters, all born and raised in Millinocet Maine.

Life was not easy in those days. Industries were limited and so was employment.

After graduating from Stearns High School, Delsie was fortunate to find a job at Northern Paper Mills, sweat box of the north. At the age of 23, he romanced a young lassie, Grace Lynch, to become his 17 years old bride.

In the mean time, some brothers and sisters left the northern country and headed for Connecticut, where manufacturing industries were flourishing and jobs were in demand.

nouvelles industries se sont développées.

Influencés par le départ des membres de sa famille vers le Connecticut, Delsie, Grace et le jeune Delsie partent s'établir à Oakville. Ils y résident depuis 47 ans. Delsie a travaillé 20 ans à la compagnie Autowire et ensuite 17 ans à Vickers Manufacturing. Il prend sa retraite de Watertown School District et Grace quitte Scovill Manufacturing.

Durant les années de dépression, Delsie travaille dans les CC Camps au Colorado comme chef.

Récemment, ils ont célébré leur 58e anniversaire de mariage. De leur union, sont nés quatre enfants : Delsie, Joyce, Tuth et Lee Patricia, 11 petits-enfants et 8 petits-petits-enfants.

Depuis plusieurs années, toute cette grande famille se réunit à la fête du travail pour partager jeux, danses et plaisir. Cette rencontre leur permet de mieux se connaître. C'est une tradition que Delsie et sa famille espèrent qu'elle durera très longtemps.

Comme parents, vous êtes les meilleurs! Un gros merci pour tout ce que vous nous avez donné et pour avoir été présents quand nous en avons eu besoin.

Avec tout notre amour, pour toujours,

Nancy et Delsie

Influenced by this, he and Grace and young Delsie headed for Oakville, Connecticut, where they have resided for forty-seven years. Delsie Worked at Autowire for twenty years, the Vickers Manufacturing for seventeen years. He retired from the Watertown School District and Grace retired from Scovill Manufacturing.

During de depression years Delsie worked in CC Camps in Colorado as a chef.

Recently he and Grace celebrated their fifty-eighth wedding anniversary. The have four children, Delsie, Joyce, Ruth ans Lee-Patricia. Grace and Delsie have been blessed with eleven grandchildren and eight great-grandchildren.

For several years, the descendants of Delsie's family have been meeting on Labor Day Weekend for a get together, with a complete program of games and meals. They number in excess of three hundred. All enjoy, volley ball, baseball, horseshoe's, dancing, gossiping and commeradery. The outing provides a great opportunity for all of the cousins, nephews, nieces, aunts and uncles, to make new acquaintances, and renew old ones. It is a tradition that Delsie and his family hope will last for a long time.

As a father and mother, you both have been great. Thank you for all you have given us, but most of all thank your for being there when we needed you.

Love and forever,

Nancy and Delsie

NDLR Nous regrettons de n'avoir pu présenter notre nouvelle page couverture dans cette édition. C'est que le processus de reconnaissance de notre blason n'est pas terminé, ce qui est hors de notre contrôle.

NFTE We regret being unable to present our new front page on this edition. The process of recognition of our coat of arms is still under way, which is out of our control.



Lors du décès de notre chère maman, Yvonne Gagné Levasseur, le 29 juin 1997 à l'âge de 83 ans, vous étiez près de nous. Nous avons apprécié la chaleur de votre amitié et le réconfort de votre sympathie. Pour ce témoignage, nous vous disons merci!

Nicole (Jacques)
Norbert (Françoise)
Jocelyne (Bruno)
René (Lise)
Gilles (Ginette)
Reina



Rentrant de voyage en soucoupe volante sur notre planète, deux martiens présentent à leur chef un ordinateur qu'ils ont rapporté, expliquant : "Nous n'avons pu capturer aucun terrien, mais nous avons réussi à nous emparer d'un de leurs Dieux".

Returning home from a trip to our planet aboard a flying saucer, two Martiens presented their chief with a computer they had brought back, explaining : "We did not capture any earthman but we managed to grab on of their Gods".

Envoi de publication canadienne
Permis numéro 94676
Publié par : L'Association des Levasseur d'Amérique ii
Édité par : Fédération des familles-souches québécoise
C.P. 6700
Sillery (Québec) G1T 2W2
Port de retour garanti

250
M. Jean-Pierre Levasseur
479 Des Sarcelles
Rimouski, QC
G5N 1E1

Internet

Mise à jour de notre page Web (<http://www.quebectel.com/levasseur>)

La plupart d'entre vous aurez sans doute remarqué de nombreux changements dans notre page Web. Nous sommes à la recherche d'articles historiques que nous pourrions publier sur notre site. Faites-nous parvenir vos articles et idées par courrier électronique à jplevass@sie.qc.ca.

Au fait, saviez-vous que la désignation "levasseur.org" a été réservée au nom de votre association. Dans un proche avenir, il est possible que notre association puisse héberger ses données à l'adresse : <http://www.levasseur.org>. Si vous désirez participer à l'élaboration de ce site, veuillez contacter le soussigné.

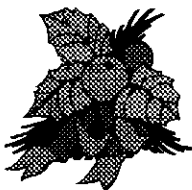
Jean-Pierre Levasseur (250) jplevass@sie.qc.ca

Updating of our Web page (<http://www.quebectel.com/levasseur>)

Most of you undoubtedly noticed many changes in our Web page. We are looking for historic articles which we could publish on our site. Send us your articles and ideas through E-Mail to address below.

By the way, did you know that the designation "Levasseur.org" has been reserved to the name of our association. In near future, it is possible that our association could store its informations at the following address : <http://www.levasseur.org>. If you wish to participate in the development of the site, please contact the undersigned :

Jean-Pierre Levasseur (250) jplevass@sie.qc.ca



JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE !
MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR !